

Contents

INTRODUCTION	i
POLITENESS	<i>i</i>
SCOPE AND MOTIVATION	<i>iii</i>
OVERVIEW OF THE BOOK	<i>vi</i>
CHAPTER 1: THEORIES OF POLITENESS	1
1.1 THEORIES OF POLITENESS: AN OVERVIEW	2
1.1.1 <i>Robin T. Lakoff</i>	2
1.1.2 <i>Penelope Brown and Stephen C. Levinson</i>	3
1.1.3 <i>Geoffrey Leech</i>	6
1.1.4 <i>Yueguo Gu</i>	9
1.1.5 <i>Sachiko Ide</i>	11
1.1.6 <i>Shoshana Blum-Kulka</i>	12
1.1.7 <i>Bruce Fraser and William Nolen</i>	13
1.1.8 <i>Horst Arndt and Richard Janney</i>	15
1.1.9 <i>Richard Watts</i>	17
1.2 A PRELIMINARY ROUND-UP	20
1.3 POLITENESS BEYOND THE CORE THEORIES	23
1.4 SUMMARY	29
CHAPTER 2: FIRST- AND SECOND-ORDER POLITENESS	
EPISTEMOLOGICAL CONCERNS	30
2.1 POLITENESS ¹ VS. POLITENESS ²	30
2.1.1 <i>Politeness¹</i>	32
Evaluativity	35
Argumentativity	37
‘Polite’-ness	41
Normativity	42
Modality and reflexivity	43
2.1.2 <i>Politeness²</i>	43
2.2 THE DISTINCTION IN POLITENESS THEORY	48
2.2.1 <i>Lakoff</i>	48
2.2.2 <i>Brown and Levinson</i>	50
2.2.3 <i>Leech</i>	53
2.2.4 <i>Ide</i>	55
2.2.5 <i>Blum-Kulka</i>	57
2.2.6 <i>Gu</i>	60
2.2.7 <i>Fraser & Nolen</i>	65
2.2.8 <i>Arndt & Janney</i>	68

2.2.9 <i>Watts</i>	72
2.3 DISCUSSION	75
Emic vs. etic	76
Ambiguity in politeness theories	78
CHAPTER 3: CONCEPTUAL BIAS	87
3.1 THE FOCUS ON 'POLITE'	87
3.2 CONCEPTUALIZING THE DISTINCTION	92
3.3 THE FOCUS ON PRODUCTION	96
3.4 THEORETICAL IMPLICATIONS	98
3.4.1 <i>The mystery of impoliteness</i>	98
3.4.2 <i>The elusive hearer</i>	104
3.4.3 <i>Predictiveness</i>	107
3.4.4 <i>Enter evaluation</i>	109
3.4.5 <i>The mystery solved</i>	112
3.5 ORIGINS OF THE CONCEPTUAL BIAS	113
3.5.1 <i>Sociolinguistics</i>	113
3.5.2 <i>Common sense</i>	117
3.6 SUMMARY	119
CHAPTER 4: NORMATIVITY	121
4.1 NORMS IN POLITENESS THEORY	121
4.2 THEORETICAL NORMS	127
4.2.1 <i>Appropriateness</i>	128
4.2.2 <i>Sharedness</i>	129
4.2.3 <i>Norm-ality</i>	138
4.2.4 <i>Summary</i>	140
4.3 EMPIRICAL NORMS	141
4.3.1 <i>Statistical analysis</i>	141
4.3.2 <i>Systematic variability and variable systems</i>	146
4.3.3 <i>Determining who knows best</i>	150
4.3.4 <i>Competence</i>	153
4.3.5 <i>Summary</i>	157
4.4 CULTURE	158
4.4.1 <i>Culture in theory</i>	158
Vague culture	159
Homogeneous culture	165
Sampled culture	166
Polite culture	167
4.4.2 <i>Culture in practice</i>	169
4.4.3 <i>Culture in difficulty</i>	173

4.5 SCIENCE AND NORMATIVITY	174
4.5.1 <i>Neutral theories</i>	174
Ethical vs. technical principles	174
Description vs. prescription	177
The reification of politeness	179
4.5.2 <i>Normative theories</i>	180
4.5.3 <i>What's wrong with normativity?</i>	183
4.6 SUMMARY	187
CHAPTER 5: SOCIAL AND PSYCHOLOGICAL ISSUES	188
5.1 THE SOCIAL	188
5.1.1 <i>The Parsonian normative order</i>	188
The cybernetic hierarchy	189
Culture and society	190
Social structure	190
Consensus	192
Functionalism	192
Evolution and change	193
5.1.2 <i>The polite order</i>	195
The cultural rule	196
Social structure	196
Social norms	198
Social consensus	198
Functional integration	200
Social change	201
5.1.3 <i>Summary</i>	203
5.2 THE INDIVIDUAL	204
5.2.1 <i>The Parsonian individual</i>	204
5.2.2 <i>The polite individual</i>	210
5.2.3 <i>The cultural individual</i>	213
5.2.4 <i>Summary</i>	215
5.3 THE SOCIAL AND THE INDIVIDUAL	215
5.3.1 <i>Culture vs. the individual</i>	216
5.3.2 <i>Consensus</i>	218
5.3.3 <i>Social practice</i>	220
Habitus	221
Argumentativity	224
5.3.4 <i>Evolution and change</i>	227
5.3.5 <i>Norms and normativity</i>	229
Precepts, evaluations and norms	230
Multiple norms	231

Shared norms	233
5.3.6 <i>Discursiveness</i>	236
5.3.7 <i>Culture</i>	238
5.4 SUMMARY	239
CHAPTER 6: CONCLUSION: POLITENESS REVIS(IT)ED	241
6.1 THE ARGUMENTS	241
6.2 THE NOTION OF POLITENESS	245
6.3 FURTHER RESEARCH	253
6.4 EPILOGUE	257
REFERENCES	259
INDEX	271